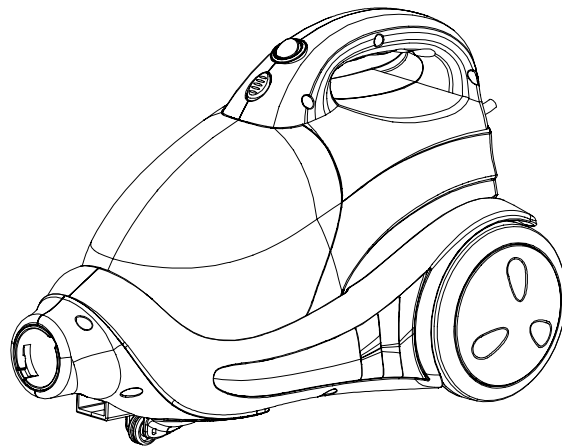


# SOBA

**Bedienungsanleitung Hand- und Bodenstaubsauger SS22**  
**Mode d'emploi aspirateur à main et aspirateur-trâneau SS22**  
**Istruzioni d'uso aspirapolvere e aspirapolvere a mano SS22**



## **Bedienungsanleitung Staubsauger SS22**

### **Sicherheitshinweise**

Bei der Verwendung elektrischer Geräte müssen stets grundlegende Vorsichtsmassnahmen befolgt werden. Dazu gehören:

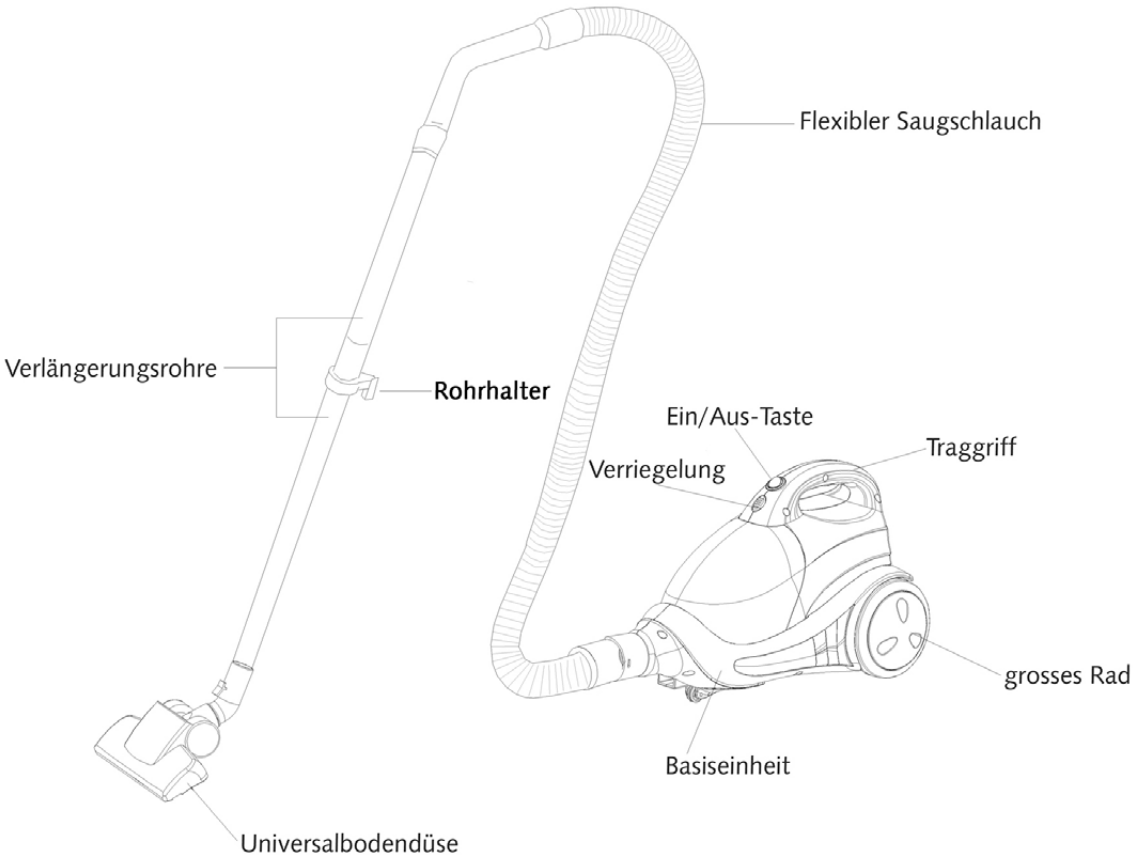
**Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen.**

**Wichtig:** Um Geräteschäden sowie mögliche Brände, Stromschläge oder Verletzungen zu verhindern, müssen Sie Folgendes beachten:

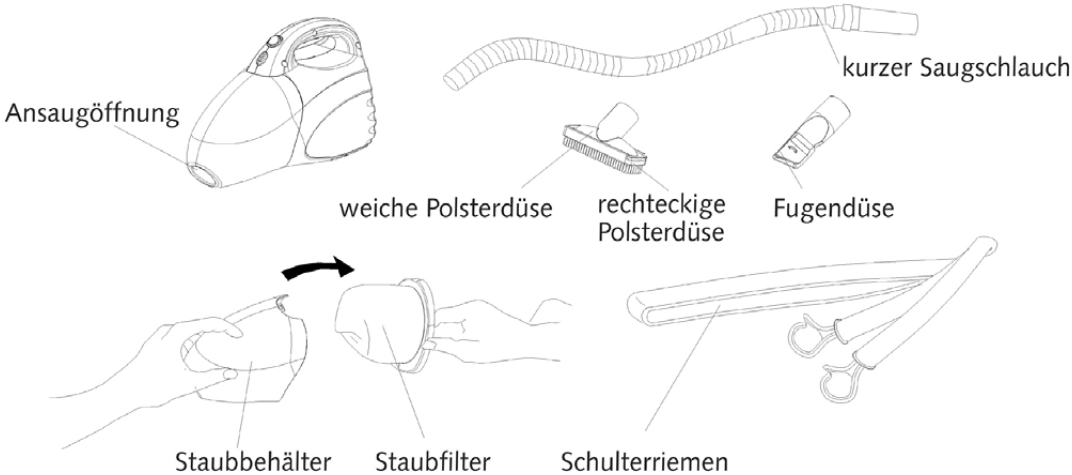
1. Den Staubsauger bei Nichtgebrauch oder vor jeder Gerätereinigung vom Stromnetz trennen.
2. Das Gerät nie im Freien oder auf nassen Oberflächen verwenden. Stromschlaggefahr!
3. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Staubsauger spielen. Seien Sie besonders aufmerksam, wenn sich Kinder in der Nähe des Staubsaugers aufhalten.
4. Den Staubsauger nur für den vom Hersteller vorgesehenen Zweck verwenden. Benutzen Sie ausschliesslich Original-Zubehör.
5. Das Gerät niemals mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker einsetzen. Senden Sie nicht richtig funktionierende, fallen gelassene, im Freien vergessene oder unabsichtlich ins Wasser getauchte Geräte dem Servicecenter zur Überprüfung und Reparatur zu.
6. Den Staubsauger nie am Netzkabel ziehen oder tragen. Darauf achten, dass es nicht in Türen eingeklemmt wird oder über scharfen Ecken und Kanten reibt.
7. Nicht mit dem Staubsauger über das Netzkabel fahren. Netzkabel nicht auf oder an geheizte Flächen legen.
8. Den Stecker ziehen und nicht am Netzkabel reissen, wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wird.
9. Den Stecker oder den Staubsauger niemals mit feuchten Händen berühren.
10. Nie mit Gegenständen oder Werkzeugen in Geräteöffnungen herumbohren. Den Staubsauger nie verwenden, wenn das Gerät verstopft ist. Das Gerät von Staub, Fusseln, Haaren und allem, was den Luftdurchfluss behindern könnte, freihalten.
11. Darauf achten, dass sich keine Haare, Kleidungsstücke, Finger usw. in Öffnungen oder beweglichen Teilen des Geräts verfangen können.
12. Keine brennenden oder glühenden Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer bzw. heisse Asche aufsaugen.
13. Alle Schalter auf "Aus" stellen, bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird.
14. Beim Saugen von Treppen ist besondere Vorsicht geboten.
15. Keine entflammbaren oder brennbaren Flüssigkeiten wie z.B. Benzin aufsaugen. Den Staubsauger nie an Orten benutzen, an denen solche Flüssigkeiten vorhanden sein könnten.
16. Bitte alle auf dem Handstaubsauger angebrachten Hinweise und Markierungen beachten.
17. Es dürfen nur zugelassene Verlängerungskabel (10 Ampere) verwendet werden. Zu schwache Verlängerungskabel könnten überhitzen. Legen Sie das Kabel so, dass niemand darüber stolpert und es nicht aus der Steckdose gerissen wird.
18. Das Ende des Saugschlauchs, des Saugrohrs oder andere Geräteöffnungen nie an Körper oder Gesicht halten.
19. Den Staubsauger nie ohne eingesetzten Staubbehälter und/oder Staubfilter in Betrieb nehmen.
20. Das Gerät stets vom Stromnetz trennen, bevor der Handstaubsauger von der Basiseinheit getrennt bzw. in die Basiseinheit eingesetzt wird.
21. Den Staubsauger im Innern des Hauses aufbewahren. Verräumen Sie das Gerät so, dass niemand darüber stolpern und sich verletzen kann.
22. Wenn das Gerät bei falscher Stromspannung betrieben wird, besteht Verletzungsgefahr. Zudem kann dies zu Geräteschäden führen. Die korrekte Stromspannung ist auf dem Typenschild angegeben.
23. Das Gerät darf nur auf trockenen Oberflächen innerhalb des Hauses verwendet werden.
24. Dieser Staubsauger darf nur für die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Zwecke verwendet werden.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.

**Bodenstaubsauger**



**Handstaubsauger**



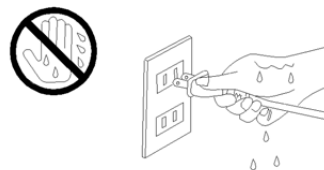
## Vorsichtsmassnahmen

Der Staubsauger muss sofort ausgeschaltet werden, wenn der Lufteinlass, der Saugschlauch oder das Teleskoprohr verstopft sind. Säubern Sie das Teil, bevor Sie den Staubsauger wieder einschalten.

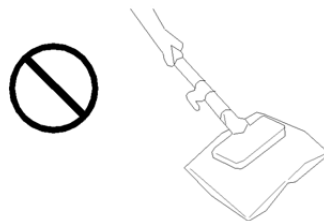
1. Den Staubsauger nie in der Nähe von Heizkörpern verwenden. Nie heisse Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer etc. aufsaugen.



2. Stecker nie mit nassen Händen in die Steckdose einführen.



3. Grosse oder spitze Gegenstände, die den Staubfilter aus Papier beschädigen könnten, vor dem Saugen vom Boden aufheben.



4. Den Stecker ziehen und nicht am Netzkabel reissen, wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wird.



Das Netzkabel bzw. der Stecker dieses Staubsaugers dürfen nur von einer Fachperson ersetzt werden.

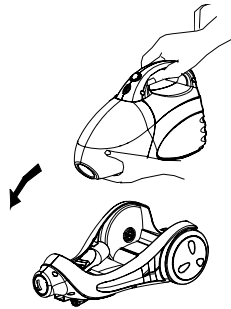
## Montage des Staubsaugers

**Achtung:** Das Gerät stets vom Stromnetz trennen, bevor der Staubbehälter geöffnet wird.

**Wichtig:** Staubsauger nie ohne eingesetzten Staubbehälter und Staubfilter in Betrieb nehmen.

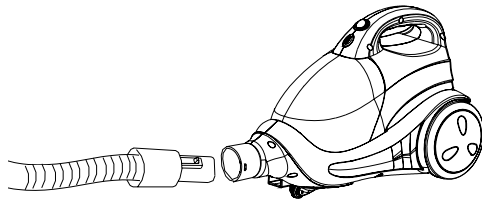
### Verbinden der beiden Staubsaugereinheiten

#### 1. Einsetzen des Handstaubsaugers in die Basiseinheit



#### 2. Anschliessen des flexiblen Saugschlauchs

Das Ende des flexiblen Saugschlauchs in die Ansaugöffnung der Basiseinheit des Staubsaugers einführen und drehen, bis es einklinkt.

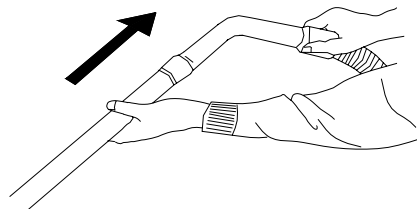


#### Entfernen des flexiblen Saugschlauchs

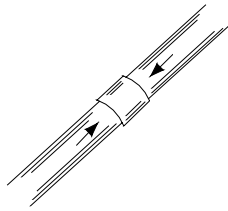
Netzkabel vom Stromnetz trennen. Das Ende des Saugschlauchs ergreifen und den Schlauch aus der Ansaugöffnung drehen.

#### 4. Anschliessen des Verlängerungsrohrs und der Bodendüse

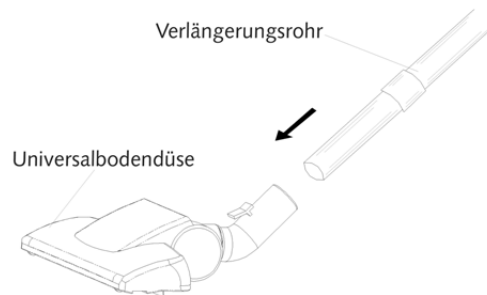
a. Das Verlängerungsrohr an den Griff anschliessen.



b. Die Verlängerungsröhre zusammenstecken.

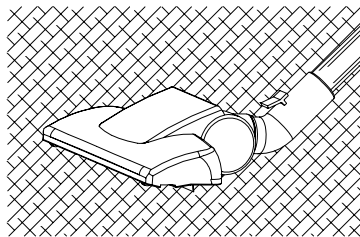


c. Die Universalbodendüse an das Verlängerungsrohr anschliessen

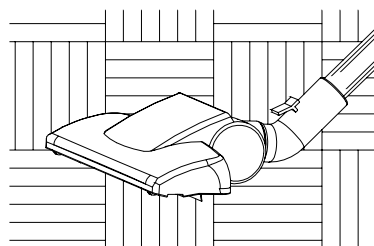


d. Die Universalbodendüse - Ideal für die tägliche Teppich- und Bodenreinigung.

Sowohl saubere Teppiche...



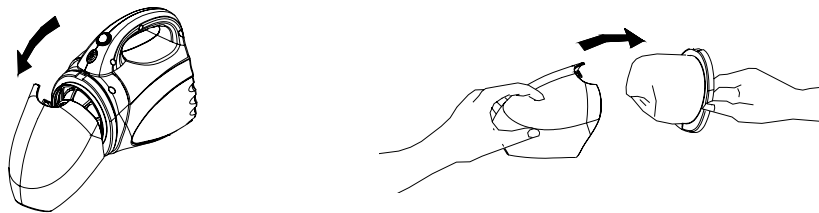
... als auch saubere Böden.



## Montage des Handstaubsaugers

Um den Staubsauger von der Basiseinheit zu trennen, ziehen Sie die Entriegelung am hinteren Teil des Staubsaugers nach hinten und entnehmen Sie den Sauger.

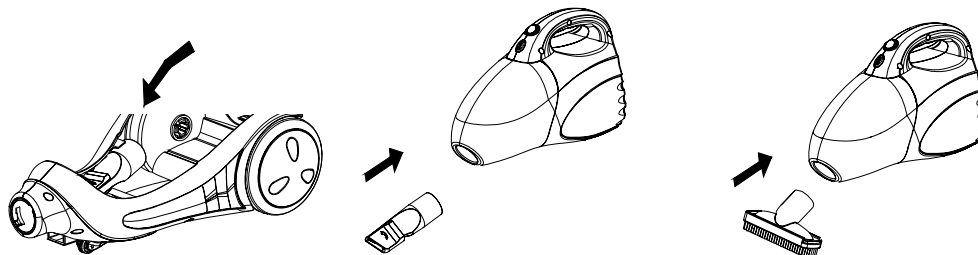
1. Staubbehälter öffnen, indem die Verriegelungstaste gedrückt und der Staubbehälter herausgezogen wird. Überprüfen, dass der Staubfilter eingelegt ist. Anschliessend Staubbehälter wieder am Handstaubsauger anfügen.



## Verwendung des Reinigungszubehörs

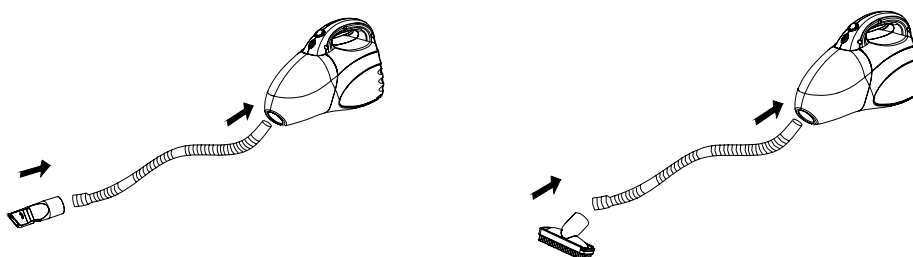
Die Fugendüse kann in der Basiseinheit versorgt (s. Abbildung unten) und die Polsterdüse am Saugrohr angesteckt werden.

- a. Fugendüse:  
Zur Reinigung von Radiatoren, Fugen, Ecken, Fussbodenleisten und Zwischenräumen von Sitzkissen.
- b. Polsterdüse:  
Zur Reinigung von Möbeln, Rollläden, Storen, Büchern, Lampenschirmen und Regalen.
- c. Montieren Sie die Fugen- bzw. Polsterdüse, indem Sie sie in die Ansaugöffnung drücken (s. Abbildung unten).



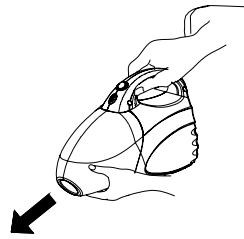
## Verwendung des kurzen Saugschlauchs

Führen Sie das eine Ende des kurzen Saugschlauchs in die Ansaugöffnung ein und setzen Sie die gewünschte Düse auf das andere Ende auf.

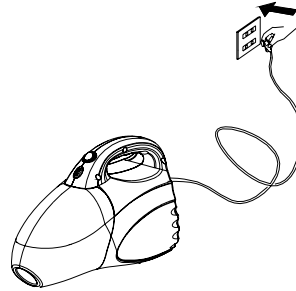
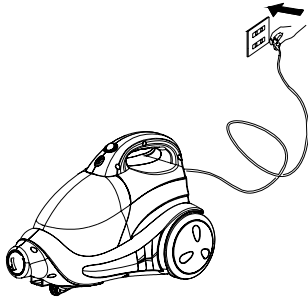


## Bedienungsanleitung des Staubsaugers

1. Halten Sie den Handstaubsauger mit festem Griff. Öffnen Sie den Staubbehälter und prüfen Sie, ob der Staubfilter korrekt eingesetzt ist.



2. Schalten Sie das Gerät mit der ON/OFF-Taste ein.

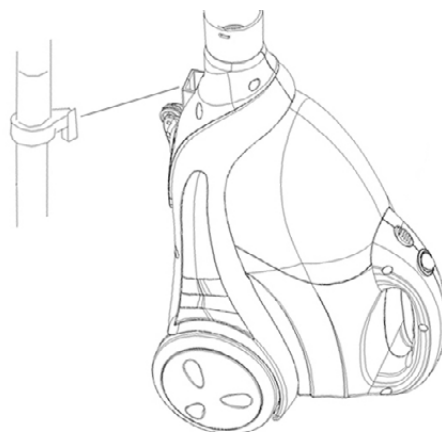


2. Nun können Sie mit der Arbeit beginnen.

**Achtung:** Der Handstaubsauger ist ein äusserst saugfähiges Gerät. Um Verletzungen vorzubeugen, sollten Sie ihn stets mit festem Griff halten, damit er Ihnen nicht entgleiten kann.

## Parksystem

Bei Arbeitspausen oder zum Versorgen und Transportieren führen Sie den Rohhalter in den Schlitz an der Saugerrückwand ein.

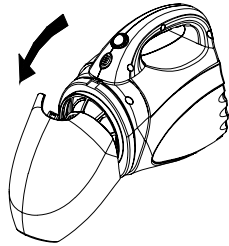




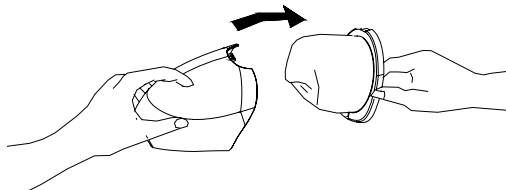
## Reinigung und Wechsel des Staubfilters

**Warnung:** Den Staubsauger immer vom Stromnetz trennen, bevor der Staubbehälter geöffnet wird!

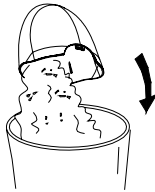
1. Den Staubbehälter öffnen, indem die Verriegelungstaste niedergedrückt und der Staubbehälter vom Gerät gelöst wird.



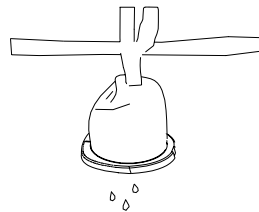
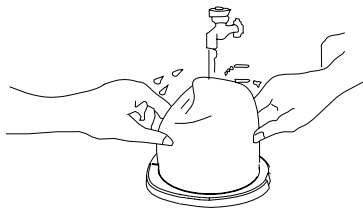
2. Den Staubfilter entnehmen.



3. Den Staubbehälter leeren.



4. Den Staubfilter unter kaltem Wasser ausspülen und vollständig trocknen lassen.



5. Den Staubfilter anschliessend sorgfältig in den Staubbehälter einsetzen.
6. Den Staubbehälter wieder an den Handstaubsauger anfügen.

**Vorsicht:** Die Ansaugöffnung darf nie verstopft sein. Der Motor könnte sonst überhitzen und Ihr Gerät Schaden nehmen.

## HEPA-Permanentfilter

Der HEPA-Filter befindet sich am hinteren Teil des Staubsaugers. Um ihn zu entnehmen, ziehen Sie den Filter nach unten heraus.

### **Garantiebestimmungen für Hand- und Bodenstaubsauger SS22**

Die Garantiedauer beträgt 2 Jahre ab Lieferdatum an den Endverbraucher. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen muss das defekte Gerät der offiziellen Kundendienststelle zusammen mit einem Verkaufsbeleg (Rechnungskopie oder Kassenbon) zugestellt werden. Die Garantie beinhaltet die Kosten für Material und Arbeit.

Die Garantie wird ausgeschlossen oder vorzeitig abgebrochen, wenn die Schäden auf folgende Ursachen zurückzuführen sind: Nutzung des Gerätes im gewerblichen Bereich, äussere Einflüsse, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Betriebsvorschriften, höhere Gewalt, unsachgemässer Gebrauch, Eingriffe von nicht autorisierten Stellen, sowie normaler Verschleiss. Ausgeschlossen sind ebenfalls Schäden, die auf Herunterfallen, Wasser oder den Betrieb mit falscher elektrischer Spannung zurückzuführen sind.

---

### **Conditions de garantie pour aspirateur à main et aspirateur-traîneau SS22**

La garantie est valable pendant 2 ans à partir de la date de livraison de l'appareil au consommateur. Afin d'obtenir les prestations de garantie, l'appareil défectueux doit être remis au service après-vente officiel, accompagné de la pièce justificative d'achat (copie de la facture ou quittance de caisse). La garantie englobe les frais pour le matériel et le travail.

La garantie est supprimé ou le délai de garantie expire prématurément si les dommages sont imputables aux causes suivantes: utilisation de l'appareil dans le domaine industriel, influences extérieures, installation inadéquate, inobservation du mode d'emploi ou instructions de service, force majeure, utilisation inadaptée, interventions de tiers non autorisés ainsi qu'une usure normale. Exclu de la garantie sont également les dégâts dus à des chutes, dégâts d'eau et le non-respect de la tension nominale.

---

### **Condizioni di garanzia per aspirapolvere e aspirapolvere a mano SS22**

La garanzia è valida due anni a partire dalla data di fornitura al consumatore finale. Per ricorrere a prestazioni di garanzia, si deve presentare l'apparecchio guasto al servizio post-vendita ufficiale insieme alla ricevuta d'acquisto (copia della fattura o ricevuta della cassa). La garanzia comprende i costi per il materiale e la manodopera.

La garanzia è esclusa o interrotta anticipatamente se i danni sono da imputare alle seguenti cause: uso dell'apparecchio nell'ambito industriale, influenze esterne, installazione non professionale, inosservanza delle istruzioni per l'uso o servizio, forza maggiore, uso non appropriato, interventi da parte di sedi non autorizzate e uso normale. Non coperti dalla garanzia sono guasti dovuti alle cadute, all'acqua e al mancato rispetto della tensione nominale.

**Kundendienstadresse: siehe letzte Seite**

**Adresse service après-vente: voir dernière page**

**Indirizzo servizio post-vendita: vede ultima pagina**



**Kundendienst Schweiz:**

KENWOOD SCHUMPF AG  
Lättichstrasse 6  
Postfach 351  
CH-6341 Baar  
www.kenwood.ch

Telefon 041-766 87 27  
Telefax 041-761 77 48

The logo for SOBA, featuring the word "SOBA" in a bold, black, sans-serif font. The letters are slightly shadowed, giving it a three-dimensional appearance as if it's floating above a dark surface.

**Kundendienst Österreich:**

EUDORA SOBA Vertriebs GmbH  
Gunsirchener Strasse 19  
A-4600 Wels  
www.eudora.at

Telefon (07242) 485-0  
Telefax Verkauf (07242) 29068  
Telefax Kundendienst (07242) 56610

The logo for EUDORA SOBA. It features the word "EUDORA" in a bold, white, sans-serif font inside a black rectangular box. To the right of this box, the word "SOBA" is written in a bold, black, sans-serif font, appearing to be attached to the right side of the "EUDORA" box.